

## Échanges culturels entre le Canada et la Chine

Le gouvernement du Canada et celui de la République populaire de Chine "encourageront et favoriseront les échanges culturels entre les organismes non gouvernementaux et privés, en vue de promouvoir la compréhension mutuelle et l'amitié entre les deux peuples".

Dans cette perspective, les deux gouvernements ont établi un programme d'échange pour les années 1982-1983, entré en vigueur dès sa signature le 27 février dernier à Beijing (République populaire de Chine).

Le programme touche six domaines: la culture et les arts — les archives, bibliothèques et musées — la presse, la radiodiffusion, la télévision et le cinéma — la traduction et l'édition — les sciences humaines et sociales — et les sports.

Dans chaque domaine, le programme prévoit de nombreuses activités. Ainsi, à l'invitation du Conseil des arts du Canada, des écrivains et traducteurs chinois viendront au Canada cette année, tandis que des écrivains et traducteurs canadiens se rendront à leur tour en Chine, l'an prochain.

Le Canada recevra également la visite d'artistes et de troupes d'artistes, de photographes et autres. Il accueillera une exposition sur les sciences et la technologie traditionnelles de Chine (1982) et une autre de gravures chinoises (1983).

De son côté, la Chine recevra, en 1982, des artistes canadiens dont André Laplante et Claude Savard, pianistes, Maureen Forrester, cantatrice, Claude Corbeil, chanteur, le quatuor à cordes de l'Université d'Alberta et une troupe de marionnettistes.

L'exposition de gravures inuites du Canada continuera sa tournée en Chine cette année, tandis que l'Ontario Science Center du Canada présentera en Chine, en 1983, une exposition intitulée *Science Circus*.

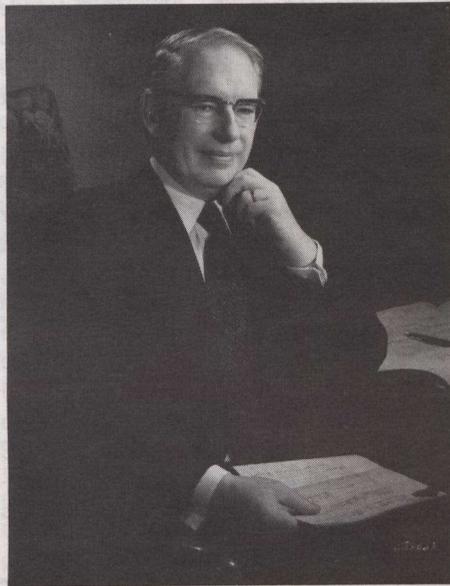
Telles sont quelques-unes des activités culturelles prévues.

### Archives, bibliothèques

Le directeur des Archives publiques du Canada, M. W.I. Smith, accompagné d'une délégation, effectuera prochainement une visite en Chine.

Lors de cette visite aura lieu, à Beijing, un échange de documents microfilmés sur la vie du Dr Norman Bethune, médecin canadien qui travailla auprès de Mao-Tsé-Tung.

Ce voyage en Chine sera suivi de la



Cavouk

M. Smith, archiviste fédéral, se rendra en Chine dans le cadre des échanges.

visite au Canada de deux ou trois archivistes chinois de haut rang.

Le programme prévoit la venue, dans chaque pays respectif, de délégations de bibliothécaires et de conservateurs chinois et canadiens.

### Presse écrite et parlée

Des représentants de la radio et de la télévision chinoises visiteront le Canada cette année, à l'invitation de la société Radio-Canada, tandis que des journalistes canadiens se rendront en Chine l'année prochaine.

Une semaine du cinéma chinois aura lieu au Canada cette année, et une semaine du cinéma canadien se tiendra en Chine l'an prochain.

### Autres domaines

Les deux pays encourageront leurs écrivains, éditeurs et traducteurs à présenter, traduire et publier des oeuvres littéraires et artistiques de qualité de l'autre pays, ainsi que l'échange de personnes en vue de promouvoir la compréhension mutuelle de leurs peuples. Du côté canadien, il s'agit d'oeuvres écrites en français et en anglais et de personnes francophones et anglophones.

Dans le domaine des sciences humaines et sociales, les organismes concernés des deux pays s'entendront sur un programme par voie de négociations.

Les projets dans le domaine des sports seront établis par voie de négociations par les organismes concernés des deux pays.

## Le Canada aide au rapatriement des réfugiés tchadiens

Le Canada versera \$750 000 au Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR), en réponse à un appel de ce dernier pour un programme d'assistance au rapatriement des réfugiés tchadiens, a annoncé le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan.

Les fonds viendront de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) par l'intermédiaire de son programme pour l'Aide humanitaire internationale (AHI).

Le Tchad se trouve dans une situation économique précaire à la suite d'un conflit interne et d'une sécheresse prolongée. Dès le printemps de l'année dernière, le HCNUR a annoncé un programme limité de rapatriement, et au mois d'août un accord était conclu avec le Tchad pour rapatrier 150 000 de ses citoyens, réfugiés dans les pays voisins, et pour aider 50 000 personnes déplacées dans la ville de N'Djamena.

## Déclaration de M. MacGuigan à l'occasion du jour de l'Afghanistan

"Traditionnellement, le peuple afghan célèbre, le 21 mars, le début d'une nouvelle année ... le gouvernement du Canada souhaite, à cette occasion, exprimer de nouveau sa profonde préoccupation devant la situation en Afghanistan et devant les conditions extrêmement pénibles qui y sévissent par suite des actions de l'Union soviétique dans ce pays", a fait savoir le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, dans une déclaration faite à l'occasion du jour de l'Afghanistan.

Comme nombre d'assemblées législatives du monde libre, la Chambre des communes a adopté une résolution désignant le 21 mars jour de l'Afghanistan.

Il y a maintenant plus de deux ans que les troupes soviétiques occupent l'Afghanistan. "Le gouvernement du Canada a condamné cette invasion qui déroge, à ses yeux, aux principes de la Charte des Nations Unies et qui constitue une violation de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance d'un membre de l'Organisation", poursuit M. MacGuigan.

Rappelant ensuite que l'Union soviétique avait refusé de répondre aux divers efforts déployés par la Communauté internationale pour trouver une solution